



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel, 4. února 2005 (10.02)
(OR. en)**

**5550/05
ADD 19**

LIMITE

**ELARG 2
ACCTR 24**

DODATEK K POZNÁMCE

Odesílatel: Generální sekretariát Rady

Příjemce: Delegation

Předmět: Přípravy na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii
- Úpravy nezbytné z důvodu přistoupení, u nichž Coreper (část II) dne
3. února 2005 dosáhl politické dohody
= Kapitola 24: Spolupráce v oblastech spravedlnosti a vnitřních věcí

[14]. SPOLUPRÁCE V OBLASTECH SPRAVEDLNOSTI A VNITŘNÍCH VĚCÍ

A. SOUDNÍ SPOLUPRÁCE V OBČANSKÝCH A OBCHODNÍCH VĚCECH

1. 32000 R 1346: Nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 ze dne 29. května 2000 o úpadkovém řízení (Úř. věst. L 160, 30. 6. 2000, s. 1), ve znění:

– 12003 T: Aktu o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie (Úř. věst. L 236, 23. 9. 2003, s. 33).

a) V čl. 44 odst. 1 se doplňují nová písmena, která znějí:

„x) Úmluvu mezi Rumunskou socialistickou republikou a Řeckou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a trestních a její protokoly, podepsané v Bukurešti dne 19. října 1972;

y) Úmluvu mezi Rumunskou socialistickou republikou a Francouzskou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a obchodních, podepsanou v Paříži dne 5. listopadu 1974;

- z) Dohodu mezi Bulharskou lidovou republikou a Řeckou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Aténách dne 10. dubna 1976;
- aa) Dohodu mezi Bulharskou lidovou republikou a Kyperskou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Nikósii dne 29. dubna 1983;
- ab) Dohodu mezi vládou Bulharské lidové republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné právní pomoci ve věcech občanských, podepsanou v Sofii dne 18. ledna 1989;
- ac) Smlouvu mezi Rumunskem a Českou republikou o soudní spolupráci ve věcech občanských, podepsanou v Bukurešti dne 11. července 1994;
- ad) Smlouvu mezi Rumunskem a Polskem o právní pomoci a právních vztazích ve věcech občanských, podepsanou v Bukurešti dne 15. května 1999.“

b) V příloze A se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládají tyto údaje:

„БЪЛГАРИЯ

– Производство по несъстоятелност“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko:

„ROMÂNIA

– Procedura reorganizării judiciare și a falimentului“

c) V příloze B se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládají tyto údaje:

„БЪЛГАРИЯ

– Производство по несъстоятелност“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko:

„ROMÂNIA

– Faliment“

d) V příloze C se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládají tyto údaje:

„БЪЛГАРИЯ

- Предварителен временен синдик
- Временен синдик
- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko:

„ROMÂNIA

- Administrator (judiciar)
- Lichidator (judiciar)“

2. 32001 R 0044: Nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o soudní příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech (Úř. věst. L 12, 16. 1. 2001, s. 1), ve znění:

- 32002 R 1496: nařízení Komise (ES) č. 1496/2002 ze dne 21. 8. 2002 (Úř. věst. L 225, 22. 8. 2002, s. 13),
- 12003 T: Aktu o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie (Úř. věst. L 236, 23. 9. 2003, s. 33).

a) V článku 69 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Úmluvu mezi Bulharskem a Belgií o některých soudních záležitostech, podepsanou v Sofii dne 2. července 1930,

- Dohodu mezi Bulharskou lidovou republikou a Federativní lidovou republikou Jugoslávií o vzájemné právní pomoci, podepsanou v Sofii dne 23. března 1956, dosud platnou mezi Bulharskem a Slovinskem,
- Smlouvu mezi Rumunskou lidovou republikou a Maďarskou lidovou republikou o právní pomoci ve věcech občanských, rodinných a trestních, podepsanou v Bukurešti dne 7. října 1958;
- Smlouvu mezi Rumunskou lidovou republikou a Československou republikou o právní pomoci ve věcech občanských, rodinných a trestních, podepsanou v Praze dne 25. října 1958, dosud platnou mezi Rumunskem a Slovenskem,
- Dohodu mezi Bulharskou lidovou republikou a Rumunskou lidovou republikou o právní pomoci ve věcech občanských, rodinných a trestních, podepsanou v Sofii dne 3. prosince 1958,
- Smlouvu mezi Rumunskou lidovou republikou a Federativní lidovou republikou Jugoslávií o právní pomoci, podepsanou v Bělehradu dne 18. října 1960 a její protokol, dosud platné mezi Rumunskem a Slovinskem,

- Dohodu mezi Bulharskou lidovou republikou a Polskou lidovou republikou o právní pomoci a právních vztazích ve věcech občanských, rodinných a trestních, podepsanou ve Varšavě dne 4. prosince 1961,
- Úmluvu mezi Rumunskou socialistickou republikou a Rakouskou republikou o právní pomoci v právu občanském a rodinném a o platnosti a doručování dokumentů a její připojené protokoly, podepsané ve Vídni dne 17. listopadu 1965,
- Dohodu mezi Bulharskou lidovou republikou a Maďarskou lidovou republikou o právní pomoci ve věcech občanských, rodinných a trestních, podepsanou v Sofii dne 16. května 1966,
- Úmluvu mezi Rumunskou socialistickou republikou a Řeckou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a trestních a její protokoly, podepsané v Bukurešti dne 19. října 1972,

- Úmluvu mezi Rumunskou socialistickou republikou a Italskou republikou o soudní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Bukurešti dne 11. listopadu 1972,
- Úmluvu mezi Rumunskou socialistickou republikou a Francouzskou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a obchodních, podepsanou v Paříži dne 5. listopadu 1974,
- Úmluvu mezi Rumunskou socialistickou republikou a Belgickým královstvím o právní pomoci ve věcech občanských a obchodních, podepsanou v Bukurešti dne 3. října 1975,
- Dohodu mezi Bulharskou lidovou republikou a Řeckou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Aténách dne 10. dubna 1976,
- Dohodu mezi Bulharskou lidovou republikou a Československou socialistickou republikou o právní pomoci a úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných a trestních, podepsanou v Sofii dne 25. listopadu 1976,
- Úmluvu mezi Rumunskou socialistickou republikou a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska o právní pomoci ve věcech občanských a obchodních, podepsanou v Londýně dne 15. června 1978,

- Dodatečný protokol k Úmluvě mezi Rumunskou socialistickou republikou a Belgickým královstvím o právní pomoci ve věcech občanských a obchodních, podepsaný v Bukurešti dne 30. října 1979,
- Úmluvu mezi Rumunskou socialistickou republikou a Belgickým královstvím o uznávání a výkonu rozhodnutí o vyživovací povinnosti, podepsanou v Bukurešti dne 30. října 1979,
- Úmluvu mezi Rumunskou socialistickou republikou a Belgickým královstvím o uznávání a výkonu rozhodnutí o rozvodu, podepsanou v Bukurešti dne 6. listopadu 1980,
- Dohodu mezi Bulharskou lidovou republikou a Kyperskou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Nikósii dne 29. dubna 1983,
- Dohodu mezi vládou Bulharské lidové republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné právní pomoci ve věcech občanských, podepsanou v Sofii dne 18. ledna 1989,

- Dohodu mezi Bulharskou lidovou republikou a Italskou republikou o právní pomoci a výkonu rozhodnutí ve věcech občanských, podepsanou v Římě dne 18. května 1990,
- Dohodu mezi Bulharskou republikou a Španělským královstvím o vzájemné právní pomoci ve věcech občanských, podepsanou v Sofii dne 23. května 1993,
- Smlouvu mezi Rumunskem a Českou republikou o soudní spolupráci ve věcech občanských, podepsanou v Bukurešti dne 11. července 1994,
- Úmluvu mezi Rumunskem a Španělským královstvím o soudní příslušnosti, uznávání a výkonu rozhodnutí ve věcech občanských a obchodních, podepsanou v Bukurešti dne 17. listopadu 1997,
- Úmluvu mezi Rumunskem a Španělským královstvím, doplňující Haagskou úmluvu o civilním řízení soudním (Haag, 1. března 1954), podepsanou v Bukurešti dne 17. listopadu 1997,
- Smlouvu mezi Rumunskem a Polskou Republikou o právní pomoci a právních vztazích ve věcech občanských, podepsanou v Bukurešti dne 15. května 1999.“

b) V příloze I se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládají tyto údaje:

„– v Bulharsku: čl. 7 odst. 2 občanského soudního řádu,“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko:

„– v Rumunsku: články 148-157 zákona č. 105/1992 o vztazích mezinárodního práva soukromého,“

c) V příloze II se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládají tyto údaje:

„– v Bulharsku *„Софийски градски съд [Sofia City Court]“*“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko:

„– v Rumunsku, *„Tribunal“*.“

d) V příloze III se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládají tyto údaje:

„– v Bulharsku *„Апелативен съд - София* [Court of Appeal in Sofia]““

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko:

„– v Rumunsku, *„Curte de Apel“*.“

e) V příloze IV se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládají tyto údaje:

„– v Bulharsku, *„opravný prostředek k обжалване пред Върховния касационен съд*
[Supreme Court of Cassation]““

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko:

„– v Rumunsku *„contestatie in anulare“* nebo *„revizuire“* “

B. VÍZOVÁ POLITIKA

1. 31995 R 1683: Nařízení Rady (ES) č. 1683/95 ze dne 29. května 1995, kterým se stanoví jednotný vzor víz (Úř. věst. L 164, 14. 7. 1995, s. 1), ve znění:

- 32002 R 0334: nařízení Rady (ES) č. 334/2002 ze dne 18. 2. 2002 (Úř. věst. L 53, 23. 2. 2002, s. 7),
- 12003 T: Aktu o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie (Úř. věst. L 236, 23. 9. 2003, s. 33).

V příloze se bod 3 nahrazuje tímto:

„3. V tomto prostoru se objevuje znak se sklopným efektem tvořený písmenem nebo písmeny, který označuje členský stát udělující vízum (nebo „BNL“ v případě zemí Beneluxu, tj. Belgie, Lucemburska a Nizozemska) . Tento kód státu je světlý, drží-li se na plocho, a tmavý, otočí-li se o 90°. Kódy států jsou tyto: A pro Rakousko, BG pro Bulharsko, BNL pro Benelux, CY pro Kypr, CZE pro Českou republiku, D pro Německo, DK pro Dánsko, E pro Španělsko, EST pro Estonsko, F pro Francii, FIN pro Finsko, GR pro Řecko, H pro Maďarsko, I pro Itálii, IRL pro Irsko, LT pro Litvu, LVA pro Lotyšsko, M pro Maltu, P pro Portugalsko, PL pro Polsko, ROU pro Rumunsko, S pro Švédsko, SK pro Slovensko, SVN pro Slovinsko, UK pro Spojené království.“.

2. 41999 D 0013: Konečná znění Společné příručky a Společné konzulární instrukce (SCH/Com-ex (99)) 13 (Úř. věst. L 239, 22. 9. 2000, s. 317), jak byla přijata rozhodnutím výkonného výboru ze dne 28. dubna 1999, byla dále pozměněna níže uvedenými akty. Revidovaná znění Společné konzulární instrukce a Společné příručky obsahující tyto změny a zahrnující jiné změny na základě nařízení Rady (ES) č. 789/2001 a (ES) č. 790/2001 ze dne 24. dubna 2001 (Úř. věst. L 116, 26. 4. 2001, s. 2 a 5) byla zveřejněna v Úř. věst. C 313, 16. 12. 2002, s. 1 a 97.

- 32001 D 0329: rozhodnutí Rady 2001/329/ES ze dne 24. 4. 2001 (Úř. věst. L 116, 26. 4. 2001, s. 32),
- 32001 D 0420: rozhodnutí Rady 2001/420/ES ze dne 28. 5. 2001 (Úř. věst. L 150, 6. 6. 2001, s. 47),
- 32001 R 0539: nařízení Rady (ES) č. 539/2001 ze dne 15. 3. 2001 (Úř. věst. L 81, 21. 3. 2001, s. 1),
- 32001 R 1091: nařízení Rady (ES) č. 1091/2001 ze dne 28. 5. 2001 (Úř. věst. L 150, 6. 6. 2001, s. 4),
- 32001 R 2414: nařízení Rady (ES) č. 2414/2001 ze dne 7. 12. 2001 (Úř. věst. L 327, 12. 12. 2001, s. 1),

- 32002 D 0044: rozhodnutí Rady 2002/44/ES ze dne 20. 12. 2001 (Úř. věst. L 20, 23. 1. 2002, s. 5),
- 32002 R 0334: nařízení Rady (ES) č. 334/2002 ze dne 18. 2. 2002 (Úř. věst. L 53, 23. 2. 2002, s. 7),
- 32002 D 0352: rozhodnutí Rady 2002/352/ES ze dne 25. 4. 2002 (Úř. věst. L 123, 9. 5. 2002, s. 47),
- 32002 D 0354: rozhodnutí Rady 2002/354/ES ze dne 25. 4. 2002 (Úř. věst. L 123, 9. 5. 2002, s. 50),
- 32002 D 0585: rozhodnutí Rady 2002/585/ES ze dne 12. 7. 2002 (Úř. věst. L 187, 16. 7. 2002, s. 44),
- 32002 D 0586: rozhodnutí Rady 2002/586/ES ze dne 12. 7. 2002 (Úř. věst. L 187, 16. 7. 2002, s. 48),
- 32002 D 0587: rozhodnutí Rady 2002/587/ES ze dne 12. 7. 2002 (Úř. věst. L 187, 16. 7. 2002, s. 50),
- 32003 R 0693: nařízení Rady (ES) č. 693/2003 ze dne 14. 4. 2003 (Úř. věst. L 99, 17. 4. 2003, s. 8),
- 12003 T: Aktu o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie (Úř. věst. L 236, 23. 9. 2003, s. 33),

- 32003 D 0454: rozhodnutí Rady 2003/454/ES ze dne 13. 6. 2003 (Úř. věst. L 152, 20. 6. 2003, s. 82),
- 32003 D 0585: rozhodnutí Rady 2003/585/ES ze dne 28. 7. 2003 (Úř. věst. L 198, 6. 8. 2003, s. 13),
- 32003 D 0586: rozhodnutí Rady 2003/586/ES ze dne 28. 7. 2003 (Úř. věst. L 198, 6. 8. 2003, s. 15),
- 32004 D 0014: rozhodnutí Rady 2004/14/ES ze dne 22. 12. 2003 (Úř. věst. L 5, 9. 1. 2004, s. 74),
- 32004 D 0015: rozhodnutí Rady 2004/15/ES ze dne 22. 12. 2003 (Úř. věst. L 5, 9. 1. 2004, s. 76),
- 32004 D 0016: rozhodnutí Rady 2004/16/ES ze dne 22. 12. 2003 (Úř. věst. L 5, 9. 1. 2004, s. 78),
- 32004 D 0017: rozhodnutí Rady 2004/17/ES ze dne 22. 12. 2003 (Úř. věst. L 5, 9. 1. 2004, s. 79).

Společná konzulární instrukce se mění takto:

- a) V příloze 1 části II se zrušují údaje pro tyto země:

„BULHARSKO“,
„RUMUNSKO“

- b) V příloze 2 se v přehledu A zrušuje tento údaj:

„Rumunsko“

c) V příloze 2 se v přehledu A vkládají tyto údaje:

”

	BG	RO
Albánie	DS ²	D
Alžírsko		D
Angola		
Antigua a Barbuda		
Arménie	D	DS
Ázerbajdžán		DS
Bahamy		
Barbados		
Bělorusko		DS
Benin		
Bosna a Hercegovina		DS
Botswana		
Burkina Faso		
Kambodža		
Kapverdy		

Středoafrická republika		DS
Čad		
Čínská lidová republika	DS ³	DS
Kolumbie		DS
Kongo		DS
Pobřeží slonoviny		
Kuba		
Dominika		
Dominikánská republika		
Ekvádor		
Egypt		
Fidži		
Bývalá jugoslávská republika Makedonie	DS ³	DS
Gabun		
Gambie		

Ghana		DS
Guinea		DS
Guyana		
Gruzie	D ²	DS
Indie		
Írán	DS ³	D
Jamajka		
Jordánsko		D
Kazachstán		DS
Keňa		
Kuvajt		
Kyrgyzstán		DS
Laos		
Lesotho		
Malawi		
Maledivy		
Maroko		DS
Mauretánie		DS
Moldavsko	DS:	DS

Mongolsko	DS:	DS
Mosambik		
Namibie		
Niger		
Severní Korea	DS	
Pákistán		DS
Peru	DS	DS
Filipíny		DS
Ruská federace	DS ²	DS
Samoa		
Svatý Tomáš a Princův ostrov		DS
Senegal		DS
Srbsko a Černá hora	DS ³	
Seychely		
Sierra Leone		DS
Jižní Afrika	DS	DS
Svazijsko		

Tádžikistán		DS
Tanzánie		DS
Thajsko		DS
Togo		
Trinidad a Tobago		
Tunisko		DS
Turecko	DS ³	DS
Turkmenistán		DS
Uganda		
Ukrajina	DS	DS
Uzbekistán		D
Vietnam	DS	DS
Jemen		
Zambie		D
Zimbabwe	DS	

- (2) Držitelé diplomatických nebo služebních pasů, kteří jsou akreditováni na území Bulharska jako členové diplomatického sboru nebo konzulárního personálu, podléhají vízové povinnosti při prvním vstupu, ale jsou od ní osvobozeni po zbylou dobu svého přidělení.
- (3) Držitelé diplomatických nebo služebních pasů, kteří nejsou akreditováni na území Bulharska jako členové diplomatického sboru nebo konzulárního personálu, jsou osvobozeni od vízové povinnosti po dobu nejvýše třiceti (30) dní.“

d) V příloze 2 se v přehledu B vkládají tyto údaje:

”

	BG	RO
Austrálie	X	
Chile		
Izrael		
Mexiko		
Spojené státy americké “	X	

“

e) V příloze 3 části I se poznámka pod čarou týkající se Íránu nahrazuje tímto:

„Pro Bulharsko, Německo a Kypr:

od povinnosti letištních průjezdních víz jsou osvobozeny tyto osoby:

- držitelé diplomatických a služebních pasů.

Pro Polsko:

od povinnosti letištních průjezdních víz jsou osvobozeny tyto osoby:

- držitelé diplomatických pasů.“

f) V příloze 3 části II se do seznamu vkládají tyto údaje:

”

	BG	RO
Albánie		
Angola	X	
Arménie		
Ázerbajdžán		
Burkina Faso		
Kamerun		
Kongo		
Pobřeží slonoviny		
Kuba		
Egypt		
Etiopie		X

Gambie		
Guinea		
Guinea-Bissau		
Haiti		
Indie		X
Jordánsko		
Libanon		
Libérie	X	
Libye		
Mali		
Severní Korea		
Severní Mariany		
Filipíny		
Rwanda		

Senegal		
Sierra Leone		
Súdán	X	
Sýrie		
Togo		
Turecko		
Vietnam		

“

g) V příloze 7 se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládají tyto údaje:

„BULHARSKO

Podle cizineckého zákona a jeho prováděcího nařízení musí cizinec, který si přeje vstoupit na území Bulharské republiky za účelem krátkodobého pobytu nebo průjezdu, prokázat vlastnictví

- dostatečných finančních prostředků k pobytu v Bulharské republice - nejméně částku 50 BGN na den nebo její ekvivalent v jiné měně;
- dostatečných finančních prostředků na odjezd z Bulharské republiky;

v hotovosti, nehotovostních platebních prostředcích (například kreditní karta, šeky atd.), turistických poukazech nebo předložit jiný věrohodný důkaz. “

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko:

„RUMUNSKO

Mimořádné nařízení vlády č. 194/2002 o režimu pobytu cizinců v Rumunsku obsahuje tato příslušná ustanovení:

Článek 6

„Vstup na rumunské území se povolí cizincům, kteří splňují tyto podmínky:

[...]

- c) v rámci omezení tohoto mimořádného nařízení předloží dokumenty, které dokládají účel a podmínky jejich pobytu a které prokazují existenci dostatečných prostředků jak na dobu jejich pobytu, tak na návrat do státu původu nebo na průjezd do jiného státu, je-li jisté, že jim do něj bude umožněn vstup;

[...].“

Čl. 29 odst. 2

„Jako doklad o finančních prostředcích mohou být přijaty hotovost ve volně směnitelné měně, cestovní šeky, šekové knížky k devizovým účtům, kreditní karty s výpisem z účtu ne starším než dva dny před žádostí o vízum nebo jakýkoliv jiný způsob prokázání existence dostatečných finančních prostředků.“

Článek 35

„Za účelem získání krátkodobého víza od rumunských diplomatických zastoupení a konzulárních úřadů cizinci prokáží, kromě splnění dalších podmínek stanovených zákonem, vlastnictví finančních prostředků ve výši 100 EUR/den na celou dobu pobytu nebo ekvivalentu této částky ve volně směnitelné měně.

Splnění této podmínky se vyžaduje pro tyto druhy krátkodobých víz:

turistické;
pobytové;
obchodní;
kulturní, vědecké, pro humanitární činnost, krátkodobé lékařské ošetření
nebo jinou činnost, která není v rozporu s rumunskými právními předpisy.“

h) V příloze k příloze 8 se bod 3 nahrazuje tímto:

„3. V tomto prostoru se objevuje znak se sklopným efektem tvořený písmenem nebo písmeny, který označuje členský stát udělující vízum (nebo „BNL“ v případě zemí Beneluxu, tj. Belgie, Lucemburska a Nizozemska) . Tento kód státu je světlý, drží-li se na plocho, a tmavý, otočí-li se o 90°. Kódy států jsou tyto: A pro Rakousko, BG pro Bulharsko, BNL pro Benelux, CY pro Kypr, CZE pro Českou republiku, D pro Německo, DK pro Dánsko, E pro Španělsko, EST pro Estonsko, F pro Francii, FIN pro Finsko, GR pro Řecko, H pro Maďarsko, I pro Itálii, IRL pro Irsko, LT pro Litvu, LVA pro Lotyšsko, M pro Maltu, P pro Portugalsko, PL pro Polsko, ROU pro Rumunsko, S pro Švédsko, SK pro Slovensko, SVN pro Slovinsko, UK pro Spojené království.“.

3. 32001 R 0539: Nařízení Rady (ES) č. 539/2001 ze dne 15. března 2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni (Úř. věst. L 81, 21. 3. 2001, s. 1), ve znění:

- 32001 R 2414: nařízení Rady (ES) č. 2414/2001 ze dne 7. 12. 2001 (Úř. věst. L 327, 12. 12. 2001, s. 1),
- 32003 R 0453: nařízení Rady (ES) č. 453/2003 ze dne 6. 3. 2003 (Úř. věst. L 69, 13. 3. 2003, s. 10),
- 12003 T: Aktu o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie (Úř. věst. L 236, 23. 9. 2003, s. 33).

V příloze II části 1 se zrušují tyto údaje:

„Bulharsko“,
„Rumunsko“.

C. VNĚJŠÍ HRANICE

41999 D 0013: Konečná znění Společné příručky a Společné konzulární instrukce (SCH/Com-ex (99)) 13 (Úř. věst. L 239, 22. 9. 2000, s. 317), jak byla přijata rozhodnutím výkonného výboru ze dne 28. dubna 1999, byla dále pozměněna níže uvedenými akty. Revidovaná znění Společné konzulární instrukce a Společné příručky obsahující tyto změny a zahrnující jiné změny na základě nařízení Rady (ES) č. 789/2001 a (ES) č. 790/2001 ze dne 24. dubna 2001 (Úř. věst. L 116, 26. 4. 2001, s. 2 a 5) byla zveřejněna v Úř. věst. C 313, 16. 12. 2002, s. 1 a 97.

- 32001 D 0329: rozhodnutí Rady 2001/329/ES ze dne 24. 4. 2001 (Úř. věst. L 116, 26. 4. 2001, s. 32),
- 32001 D 0420: rozhodnutí Rady 2001/420/ES ze dne 28. 5. 2001 (Úř. věst. L 150, 6. 6. 2001, s. 47),
- 32001 R 0539: nařízení Rady (ES) č. 539/2001 ze dne 15. 3. 2001 (Úř. věst. L 81, 21. 3. 2001, s. 1),
- 32001 R 1091: nařízení Rady (ES) č. 1091/2001 ze dne 28. 5. 2001 (Úř. věst. L 150, 6. 6. 2001, s. 4),
- 32001 R 2414: nařízení Rady (ES) č. 2414/2001 ze dne 7. 12. 2001 (Úř. věst. L 327, 12. 12. 2001, s. 1),

- 32002 D 0044: rozhodnutí Rady 2002/44/ES ze dne 20. 12. 2001 (Úř. věst. L 20, 23. 1. 2002, s. 5),
- 32002 R 0334: nařízení Rady (ES) č. 334/2002 ze dne 18. 2. 2002 (Úř. věst. L 53, 23. 2. 2002, s. 7),
- 32002 D 0352: rozhodnutí Rady 2002/352/ES ze dne 25. 4. 2002 (Úř. věst. L 123, 9. 5. 2002, s. 47),
- 32002 D 0354: rozhodnutí Rady 2002/354/ES ze dne 25. 4. 2002 (Úř. věst. L 123, 9. 5. 2002, s. 50),
- 32002 D 0585: rozhodnutí Rady 2002/585/ES ze dne 12. 7. 2002 (Úř. věst. L 187, 16. 7. 2002, s. 44),
- 32002 D 0586: rozhodnutí Rady 2002/586/ES ze dne 12. 7. 2002 (Úř. věst. L 187, 16. 7. 2002, s. 48),
- 32002 D 0587: rozhodnutí Rady 2002/587/ES ze dne 12. 7. 2002 (Úř. věst. L 187, 16. 7. 2002, s. 50),
- 32003 R 0693: nařízení Rady (ES) č. 693/2003 ze dne 14. 4. 2003 (Úř. věst. L 99, 17. 4. 2003, s. 8),
- 12003 T: Aktu o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie (Úř. věst. L 236, 23. 9. 2003, s. 33),

- 32003 D 0454: rozhodnutí Rady 2003/454/ES ze dne 13. 6. 2003 (Úř. věst. L 152, 20. 6. 2003, s. 82),
- 32003 D 0585: rozhodnutí Rady 2003/585/ES ze dne 28. 7. 2003 (Úř. věst. L 198, 6. 8. 2003, s. 13),
- 32003 D 0586: rozhodnutí Rady 2003/586/ES ze dne 28. 7. 2003 (Úř. věst. L 198, 6. 8. 2003, s. 15),
- 32004 D 0014: rozhodnutí Rady 2004/14/ES ze dne 22. 12. 2003 (Úř. věst. L 5, 9. 1. 2004, s. 74),
- 32004 D 0015: rozhodnutí Rady 2004/15/ES ze dne 22. 12. 2003 (Úř. věst. L 5, 9. 1. 2004, s. 76),
- 32004 D 0016: rozhodnutí Rady 2004/16/ES ze dne 22. 12. 2003 (Úř. věst. L 5, 9. 1. 2004, s. 78),
- 32004 D 0017: rozhodnutí Rady 2004/17/ES ze dne 22. 12. 2003 (Úř. věst. L 5, 9. 1. 2004, s. 79).

Společná příručka se mění takto:

- a) V části II bodě 1.1.1 se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládá nová odrážka, která zní:

„– v Bulharské republice: Национална служба „Гранична полиция“ (Pohraniční policie)
Агенция „Митници“ (Celní správa)“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko:

„– v Rumunsku: rumunská pohraniční policie (Politia Romana de Frontiera) a Státní celní správa (Autoritatea Nationala a Vamilor)“

b) V části II bodě 6.3.1 druhém pododstavci se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– držitelé cestovních dokladů pro uprchlíky vydaných v Dánsku, ve Spojeném království, v Irsku, na Islandu, v Lichtenštejnsku, na Maltě, v Norsku, ve Švédsku nebo ve Švýcarsku jsou osvobozeni od vízové povinnosti při vstupu na území Belgického království, Bulharské republiky, České republiky, Spolkové republiky Německo, Estonské republiky, Španělského království, Italské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Lucemburského velkovévodství, Maďarské republiky, Republiky Malta, Nizozemského království, Polské republiky, Portugalské republiky, Rumunska, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky.

Držitelé těchto cestovních dokladů podléhají vízové povinnosti při vstupu na území Řecké republiky a Francouzské republiky.“.

c) V příloze 1 se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládají tyto údaje:

„BULHARSKO

BULHARSKO – RUMUNSKO

Pozemní hranice

1. Durankulak (Дуранкулак) – Vama Veche
2. Kardam (Кардам) – Negru Voda (Negru Vodă)
3. Silistra (Силистра) – Ostrov
4. Ruse (Русе) – Giurgiu
5. Vidin (Видин) - Kalafat (Calafat) (řiční přístav)
6. Lom (Лом) (žádný odpovídající hraniční přechod v Rumunsku) (řiční přístav)
7. Oryahovo (Оряхово) – Bechet (Bechet) (řiční přístav)
8. Somovit-Nikopol (Сомовит-Никопол) – Turnu Magurele (Turnu Măgurele) (řiční přístav)
9. Svishtov (Свищов) – Zimnicea (řiční přístav)
10. Ruse (Русе) – Giurgiu Gară Fluvială (Giurgiu) (řiční přístav)
11. Ruse (Русе) – Ostrovu Mocănașu (řiční přístav)
12. Tutrakan (Тутракан) – Oltenita (řiční přístav)
13. Silistra (Силистра) – Călărași – Chiciu (trajekt a řiční přístav)

BULHARSKO – ŘECKO

Pozemní hranice

1. Kulata (Кулата) - Promachonas (Προμαχώνας)
2. Kapitan Petko Voyvoda (Капитан Петко войвода) – Ormenio Evros (Ορμένιο)
3. Kapitan Petko Voyvoda (Капитан Петко войвода) – Dikea Evros (Δικαία) (železniční)

BULHARSKO – SRBSKO A ČERNÁ HORA

Pozemní hranice

1. Bregovo (Брегово) – Mokrane (Мокранье)
2. Vrashka chuka (Връшка чука) – Vrshka Chuka (Вршка чука)
3. Kalotina (Калотина) – Gradina (Градина)
4. Strezimirovci (Стрезимировци) - Strezimirovci (Стрезимировци)
5. Oltomanci (Олтоманци) – Ribarci (Рибарци)

BULHARSKO – BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDONIE

Pozemní hranice

1. Gyueshevo (Гюешево) – Deve Bair (Деве баир)
2. Stanke Lisichkovo (Станке Лисичково) – Delchevo (Делчево)
3. Zlatarevo (Златарево) – Novo selo (Ново село)

BULHARSKO – TURECKO

1. Kapitan Andreevo (Капитан Андреево) – Karakule (Каракүле)
2. Malko Tarnovo (Малко Търново) – Derekoy (Dereköy)

Vzdušné hranice

1. Letiště Sofia (летище София)
2. Letiště Plovdiv (летище Пловдив)
3. Letiště Varna (летище Варна)
4. Letiště Burgas (летище Бургас)
5. Letiště Gorna Oryahovica (летище Горна Оряховица)

Námořní hranice

1. Přístav Varna (Варна)
2. Přístav Burgas (Бургас)
3. Přístav Balchik (Балчик)“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko:

„RUMUNSKO

RUMUNSKO – BULHARSKO

Pozemní hranice

1. Ostrov – Silistra (Силистра) (silniční)
2. Vama Veche – Durankulak (Дуранкулак) (silniční)
3. Giurgiu – Ruse (Русе) (silniční a železniční)
4. Negru Vodă – Kardam (Кардам) (silniční a železniční)
5. Corabia (říční přístav) (žádný odpovídající hraniční přechod v Bulharsku)
6. Oltenița - Tutrakan (Тутракан) (říční přístav)
7. Turnu Măgurele – Somovit-Nikopol (Сомовит-Никопол) (říční přístav)
8. Zimnicea – Svishtov (Свищов) (říční přístav)
9. Călărași – Chiciu (trajekt)
10. Ostrovu Mocănașu – Ruse (Русе) (trajekt)
11. Bechet - Oryahovo (Оряхово) (trajekt a říční přístav)
12. Giurgiu Gară Fluvială - Ruse (Русе) (trajekt a říční přístav)
13. Calafat – Vidin (Видин) (trajekt a říční přístav)

Malý pohraniční styk

1. Bechet (řiční přístav)
2. Calafat (řiční přístav)
3. Călărași (řiční přístav)
4. Oltenița (řiční přístav)
5. Rast (řiční přístav)
6. Turnu Măgurele (řiční přístav)
7. Zimnicea (řiční přístav)
8. Ostrov (silniční)

RUMUNSKO – MAĎARSKO

1. Borș - Ártánd (silniční)
2. Cenad - Kiszombor (silniční)
3. Nădlac - Nagylak (silniční)
4. Petea - Csengersima (silniční)
5. Săcuieni - Létavértes (silniční)
6. Turnu - Battonya (silniční)
7. Urziceni - Vállaj (silniční)

8. Varsand - Gyula (silniční)
9. Carei - Ágerdőmajor (Tiborszállás) (železniční)
10. Curtici - Lökösháza (železniční)
11. Episcopia Bihor - Biharkeresztes (železniční)
12. Salonta - Kötegyán (železniční)
13. Salonta – Méhkerék (silniční)
14. Valea lui Mihai - Nyírábrány (silniční a železniční)

RUMUNSKO – SRBSKO A ČERNÁ HORA

Pozemní hranice

1. Naidassilniční
2. Porțile de Fier Isilniční
3. Porțile de Fier IIsilniční
4. Jimbolia (silniční a železniční)
5. Stamora Moravița (silniční a železniční)
6. Drobeta Turnu – Severin (říční přístav)
7. Moldova Veche (říční přístav)
8. Orșova (říční přístav)

RUMUNSKO – UKRAJINA

Pozemní hranice

1. Siret (silniční)
2. Câmpulung la Tisa (železniční)
3. Vicșani (železniční)
4. Valea Vișeuului (železniční)
5. Halmeu (silniční a železniční)

Malý pohraniční styk

1. Climauti (silniční/pěší)
2. Halmeu (silniční/pěší)
3. Racovat (silniční/pěší)
4. Tarna Mare (silniční/pěší)
5. Ulma (silniční/pěší)
6. Vascauti (silniční/pěší)
7. Vicovu de Sus (silniční/pěší)
8. Izvoarele Sucevei (pěší)

9. Câmpulung la Tisa (železniční)
10. Valea Vișeului (železniční)
11. Vicșani (železniční/pěší)
12. Chilia Veche (říční přístav)
13. Galați (říční přístav)
14. Isaccea (říční přístav)
15. Periprava (říční přístav)
16. Plaur (říční přístav)
17. Sighet (železniční)
18. Siret (silniční/pěší)

RUMUNSKO – MOLDAVSKO

Pozemní hranice

1. Albita (silniční)
2. Oancea (silniční)
3. Sculeni (silniční)
4. Stâncea (silniční)
5. Falcu (železniční)
6. Galați (silniční a říční přístav)

Vzdušné hranice

Mezinárodní letiště

1. Arad
2. Bacău
3. București - Henri Coandă
4. București Băneasa - Aurel Vlaicu
5. Craiova
6. Cluj – Napoca
7. Constanța
8. Iași
9. Târgu Mureș
10. Timișoara
11. Sibiu

Letiště, která mohou provozovat mezinárodní lety na základě povolení rumunských orgánů udělovaného jednotlivě pro každý let.

12. Baia Mare
13. Satu Mare
14. Caransebeș
15. Oradea
16. Suceava
17. Tulcea

Námořní hranice

1. Constanța (námořní přístav)
2. Constanța Sud – Agigea (námořní přístav a trajekty Ro-Ro)
3. Mangalia (námořní přístav)
4. Midia (námořní přístav)

Další schválené hraniční přechody (pro plavidla provozující mezinárodní dopravu na Dunaji)

1. Brăila (říční přístav)
2. Cernavodă (říční přístav)
3. Tulcea (říční přístav)
4. Sulina (říční přístav)

d) V příloze 5 části II se zrušují údaje pro tyto země:

„BULHARSKO“,
„RUMUNSKO“;

e) V příloze 5 části III se v přehledu A zrušují údaje pro tuto zemi:

„Rumunsko“

f) V příloze 5 části III se v přehledu A vkládají tyto údaje:

”

	BG	RO
Albánie	DS ²	D
Alžírsko		D
Angola		
Antigua a Barbuda		
Arménie	D	DS
Ázerbajdžán		DS
Bahamy		
Barbados		
Bělorusko		DS
Benin		
Bosna a Hercegovina		DS
Botswana		
Burkina Faso		

	BG	RO
Kambodža		
Kapverdy		
Středoafriická republika		DS
Čad		
Čínská lidová republika	DS ³	DS
Kolumbie		DS
Kongo		DS
Pobřeží slonoviny		
Kuba		
Dominika		
Dominikánská republika		
Ekvádor		
Egypt		
Fidži		
Bývalá jugoslávská republika Makedonie	DS ³	DS

	BG	RO
Gabun		
Gambie		
Ghana		DS
Guinea		DS
Guyana		
Gruzie	D ²	DS
Indie		
Írán	DS ³	D
Jamajka		
Jordánsko		D
Kazachstán		DS
Keňa		

	BG	RO
Kuvajt		
Kyrgyzstán		DS
Laos		
Lesotho		
Malawi		
Maledivy		
Maroko		DS
Mauretánie		DS
Moldavsko	DS	DS
Mongolsko	DS	DS
Mosambik		
Namibie		
Niger		
Severní Korea	DS:	
Pákistán		DS
Peru	DS	DS
Filipíny		DS

	BG	RO
Ruská federace	DS ²	DS
Samoa		
Svatý Tomáš a Princův ostrov		DS:
Senegal		DS
Srbsko a Černá hora	DS ³	
Seychely		
Sierra Leone		DS
Jižní Afrika	DS	DS
Svazijsko		
Tádžikistán		DS
Tanzánie		DS
Thajsko		DS
Togo		
Trinidad a Tobago		
Tunisko		DS
Turecko	DS ³	DS
Turkmenistán		DS

	BG	RO
Uganda		
Ukrajina	DS	DS
Uzbekistán		D
Vietnam	DS	DS
Jemen		
Zambie		D
Zimbabwe	DS	

- (2) Držitelé diplomatických nebo služebních pasů, kteří jsou akreditováni na území Bulharska jako členové diplomatického sboru nebo konzulárního personálu, podléhají vízové povinnosti při prvním vstupu, ale jsou od ní osvobozeni po zbylou dobu svého přidělení.
- (3) Držitelé diplomatických nebo služebních pasů, kteří nejsou akreditováni na území Bulharska jako členové diplomatického sboru nebo konzulárního personálu, jsou osvobozeni od vízové povinnosti po dobu nejvýše třiceti (30) dní.“

g) V příloze 5 části III se v přehledu B vkládají tyto údaje:

	BG	RO
Austrálie	X	
Chile		
Izrael		
Mexiko		
Spojené státy americké	X	

“

h) V příloze 5a) části I se poznámka pod čarou týkající se Íránu nahrazuje tímto:

„Pro Bulharsko, Německo a Kypr:

od povinnosti letištních průjezdních víz jsou osvobozeny tyto osoby:

- držitelé diplomatických a služebních pasů.

Pro Polsko:

od povinnosti letištních průjezdních víz jsou osvobozeny tyto osoby:

- držitelé diplomatických pasů.“

i) V příloze 5a části II se do seznamu vkládají tyto údaje:

„	BG	RO
Albánie		
Angola	X	
Arménie		
Ázerbajdžán		
Burkina Faso		
Kamerun		
Kongo		
Pobřeží slonoviny		
Kuba		
Egypt		
Etiopie		X
Gambie		

	BG	RO
Guinea		
Guinea-Bissau		
Haiti		
Indie		X
Jordánsko		
Libanon		
Libérie	X	
Libye		
Mali		
Severní Korea		
Severní Mariany		
Filipíny		
Rwanda		

	BG	RO
Senegal		
Sierra Leone		
Súdán	X	
Sýrie		
Togo		
Turecko		
Vietnam		

“

j) V příloze k příloze 6 se bod 3 nahrazuje tímto:

„3. V tomto prostoru se objevuje znak se sklopným efektem tvořený písmenem nebo písmeny, který označuje členský stát udělující vízum (nebo „BNL“ v případě zemí Beneluxu, tj. Belgie, Lucemburska a Nizozemska) . Tento kód státu je světlý, drží-li se na plochu, a tmavý, otočí-li se o 90°. Kódy států jsou tyto: A pro Rakousko, BG pro Bulharsko, BNL pro Benelux, CY pro Kypr, CZE pro Českou republiku, D pro Německo, DK pro Dánsko, E pro Španělsko, EST pro Estonsko, F pro Francii, FIN pro Finsko, GR pro Řecko, H pro Maďarsko, I pro Itálii, IRL pro Irsko, LT pro Litvu, LVA pro Lotyšsko, M pro Maltu, P pro Portugalsko, PL pro Polsko, ROU pro Rumunsko, S pro Švédsko, SK pro Slovensko, SVN pro Slovinsko, UK pro Spojené království.“.

k) V příloze 10 se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládají tyto údaje:

„BULHARSKO

Podle cizineckého zákona a jeho prováděcího nařízení musí cizinec, který si přeje vstoupit na území Bulharské republiky za účelem krátkodobého pobytu nebo průjezdu, prokázat vlastnictví

- dostatečných finančních prostředků k pobytu v Bulharské republice - nejméně částku 50 BGN na den nebo její ekvivalent v jiné měně;
- dostatečných finančních prostředků na odjezd z Bulharské republiky;

v hotovosti, nehotovostních platebních prostředcích (například kreditní karta, šeky atd.), turistických poukazech nebo předložit jiný věrohodný důkaz.“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko:

„RUMUNSKO

Mimořádné nařízení vlády č. 194/2002 o režimu pobytu cizinců v Rumunsku obsahuje tato příslušná ustanovení:

Článek 6

„Vstup na rumunské území se povolí cizincům, kteří splňují tyto podmínky:

[...]

- c) v rámci omezení tohoto mimořádného nařízení předloží dokumenty, které dokládají účel a podmínky jejich pobytu a které prokazují existenci dostatečných prostředků jak na dobu jejich pobytu, tak na návrat do státu původu nebo na průjezd do jiného státu, je-li jisté, že jim do něj bude umožněn vstup;

[...].“

Čl. 29 odst. 2

„Jako důkaz o finančních prostředcích mohou být přijaty hotovost ve volně směnitelné měně, cestovní šeky, šekové knížky k devizovým účtům, kreditní karty s výpisem z účtu ne starším než dva dny před žádostí o vízum nebo jakýkoliv jiný způsob prokázání existence dostatečných finančních prostředků.“

Článek 35

Za účelem získání krátkodobého víza od rumunských diplomatických zastoupení a konzulárních úřadů cizinci prokáží vlastnictví finančních prostředků ve výši 100 EUR/den na celou dobu pobytu nebo ekvivalentu této částky ve volně směnitelné měně.

Splnění této podmínky se vyžaduje pro tyto druhy krátkodobých víz:

turistické;

pobytové;

obchodní;

kulturní, vědecké, pro humanitární činnost, krátkodobé lékařské ošetření

nebo jinou činnost, která není v rozporu s rumunskými právními předpisy.“

l) V příloze 13 se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládají tyto údaje:

[Note: the person photographed below has given consent for the photo to be used for these purposes]

„BULHARSKO

Identifikační průkazy vydávané personálu pracujícím na velvyslanectvích nebo konzulátech na území Bulharské republiky jsou tyto:

1. Дипломатичке прѹказы jsou vydávány pouze členům diplomatického sboru zahraničních zastoupení a jejich rodinným příslušníkům ve věku od 14 do 21 let;



2. Konzulární průkazy se vydávají členům diplomatického sboru konzulárních zastoupení a jejich rodinným příslušníkům ve věku od 14 do 21 let;



3. Průkazy pro členy administrativního a technického personálu se vydávají členům administrativního a technického personálu velvyslanectví nebo konzulátu a jejich rodinným příslušníkům ve věku od 14 do 21 let;



4. Průkazy pro členy obslužného personálu se vydávají příslušným osobám a jejich rodinným příslušníkům ve věku od 14 do 21 let.



Rodinnými příslušníky se rozumějí následující osoby, které žijí ve společné domácnosti s úředníkem:

- manžel/manželka
- svobodné děti mladší 21 let, které trvale žijí se svými rodiči
- svobodné děti ve věku od 21 do 26 let, které trvale žijí se svými rodiči a studují v Bulharsku na vysoké škole. Identifikační průkaz je jim vydáván každoročně na základě potvrzení vysoké školy, které osvědčuje, že jsou v novém akademickém roce zapsáni ke studiu
- Zdravotně postižené svobodné děti starší 21 let, které trvale žijí se svými rodiči a které na základě lékařského osvědčení potřebují jejich péči

Identifikační průkaz obsahuje tyto údaje:

- název a číslo průkazu
- fotografii
- jméno držitele
- pohlaví
- státní příslušnost
- datum narození
- diplomatické nebo konzulární zastoupení
- postavení držitele (pouze u diplomatických průkazů)
- úřední funkce (pro ostatní tři druhy průkazů)
- podpis držitele
- vydávající orgán
- datum vydání
- platnost do
- podpis ředitele státního protokolu“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko:

„RUMUNSKO

Generální ředitelství pro protokol rumunského ministerstva zahraničních věcí vydává na požádání členům diplomatického sboru a zahraničnímu personálu velvyslanectví tyto identifikační průkazy:

1. Identifikační průkazy vydávané držitelům diplomatických pasů a jejich rodinným příslušníkům ve věku od 14 do 18 let nebo, pouze pro studijní účely, starším 18 let.

Barva: světle hnědá

Přední strana



Zadní strana



2. Identifikační průkazy vydávané držitelům běžných pasů a jejich rodinným příslušníkům ve věku od 14 do 18 let, kteří jsou v soukromé službě u členů diplomatického sboru.

Barva: světle zelená

Přední strana

The front side of the specimen shows a light green background with a diagonal Romanian flag in the top right corner. A large, diagonal 'SPECIMEN' watermark is visible. The text 'Semnătura titularului,' is followed by a blank space for a signature. Below this, the number '0000185' is printed in red. A paragraph states: 'Acest document este valabil până la data de 31 decembrie 20 ..., după care poate fi prelungit.' Below this is the section 'DURATA PRELUNGIRII' with a table for extension periods.

Până la	Până la	Până la
31.XII.20 ...	31.XII.20 ...	31.XII.20 ...

At the bottom, it says 'PS. Documentul este netransmisibil'.

Zadní strana

The back side of the specimen features the text 'ROMÂNIA' and 'MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE' at the top. Below is the title 'CARNET DE IDENTITATE' and a line for the number 'Nr. din'. A large, diagonal 'SPECIMEN' watermark is present. A paragraph reads: 'Autoritățile civile și militare sunt rugate să acorde protecție titularului, în caz de nevoie, conform dispozițiilor legale în vigoare.' Below this is a signature and a red circular stamp of the Ministry of Foreign Affairs. The text 'DIRECTORUL PROTOCOLULUI,' is printed below the signature, followed by 'PS.' at the bottom right.

3. Identifikační průkazy vydávané držitelům služebních pasů a jejich rodinným příslušníkům ve věku od 14 do 18 let nebo, pouze pro studijní účely, starším 18 let.

Barva: světle olivová

Přední strana



Zadní strana



Společné specifikace všech tří vzorů:

Rozměry: 96 mm/ 70 mm

Přední strana:

podpis držitele

Tento dokument je platný do 31. prosince 20...., jeho platnost může být
prodloužena.

Platnost prodloužena: do 31. prosince 20...

Tento dokument je nepřenosný.“

Zadní strana:

„Rumunsko

Ministerstvo zahraničních věcí

Identifikační průkaz

Číslo.../ze dne....

[podpis] ředitel protokolu“.

D. RŮZNÉ

41994 D 0028: Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 22. prosince 1994 o osvědčení pro převážení omamných a psychotropních látek podle článku 75 (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (Úř. věst. L 239, 22. 9. 2000, s. 463), ve znění:

- 12003 T: Aktu o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie (Úř. věst. L 236, 23. 9. 2003, s. 33).

V příloze II se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládají tyto údaje:

„BULHARSKO:

Ministry of Health
5, Sveta Nedelia Square
Sofia 1000
Tel.: + 359 2 930 11 52
Fax: + 359 2 981 18 33“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko:

„RUMUNSKO

General Pharmaceutical Directorate

Ministry of Health

Strada Cristian Popisteanu nr. 1-3

Bucharest Sector 3

Tel.: +40 21 307 25 49

Fax: +40 21 307 25 48“.
